



HU ■ Csigás gyümölcsfacsaró

**OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS
ŐRIZZE MEG!**

- A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
- A készülék nem játék, a készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetéket tartsa távol a gyerekektől.
- A készülék háztartási felhasználásokra készült. A készülék nem használható a következő helyeken:
 - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák;
 - mezőgazdasági farmok;
 - szállodai szobák és hasonló szálláshelyek;
 - éjszakai szállások, teakonyhával.
- A készüléket ne használja ipari környezetben vagy szabadban.
- A készüléket csak tiszta, száraz, stabil és egyenes felületre helyezze le.
- A készüléket ne tegye forró helyre (nyílt láng vagy más hőforrások közelébe), illetve gáz- vagy elektromos tűzhelyre.
- Ne használjon olyan tartozékot, amit nem a készülékhez kapott, illetve amit a gyártó nem ajánl a készülékhez.
- A készüléket hálózati adaptert csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg a készülék helyes összeszereléséről.
- A kemény magot vagy héjat tartalmazó gyümölcsöket és zöldségeket előbb magozza ki (sárga- és őszibarack, mangó stb.), illetve a héjat (narancs, ananász, mandarin, dinnye stb.) távolítsa el, csak ezt követően tegye a készülékbe.
- A gyümölcsfacsaróba fagyott, vagy túl kemény élelmiszert és alapanyagot (pl. cukornádat) nem szabad beletenni.
- Az alapanyagok adagolásához kizárólag csak a készülékhez tartozékként adott nyomórudat használja. A kezével vagy más tárggyal az alapanyagokat a készülékbe nyomni tilos.



Figyelmeztetés!

A helytelen használat súlyos sérülésekhez vezethet!

- A készülék tisztítása, szét- és összeszerelése valamint áthelyezése előtt, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, vagy azt felügyelet nélkül hagyja, akkor kapcsolja le a készüléket és a hálózati vezetéket húzza ki az elektromos aljzatból.
- A tartozékok fel- és leszerelése előtt várja meg a forgó alkatrészek teljes leállítását, a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket is húzza ki a fali aljzatból.
- A készülék motoros egységét vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos!
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték csatlakozódugóját ne érje víz vagy nedvesség.
- A hálózati vezetékre ne helyezzen rá nehéz tárgyakat. A hálózati vezeték nem lóghat le az asztalról (munkalapról) és nem érhet hozzá éles vagy forró tárgyakhoz.
- A hálózati vezetéket a vezetéknél megfogva nem szabad a fali aljzatból kihúzni. A hálózati vezeték vagy a fali aljzat megsérülhet. Ehhez a művelethez a vezeték csatlakozódugóját fogja meg.
- Ha a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója sérült, akkor a készüléket ne használja. A sérült hálózati vezetéket csak szakszerviz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki.
- Ha a készülék szitája, vagy más fontos része sérült, akkor a készüléket ne használja. A készüléket ne próbálja meg saját erőből megjavítani. A készülék minden javítását bízza a legközelebbi márkaszervizre. A készülék illetéktelen megbontása esetén a termékhiba felelősség és a garancia megszűnik.

A

1

2

3

4

5

6

7

8

9

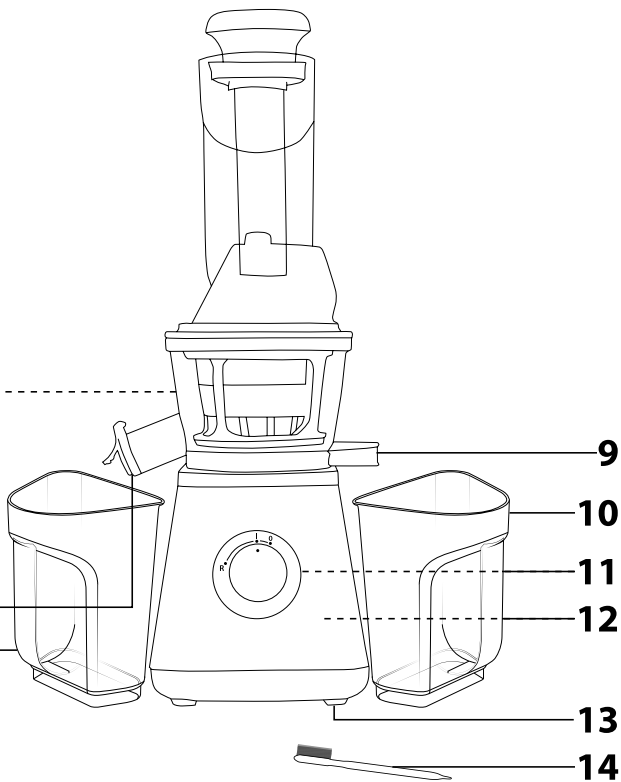
10

11

12

13

14



Csigás gyümölcsfacsaró

Használati útmutató

- A készülék első használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló készülékek használatát már ismeri. A készüléket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja. A használati útmutatót őrizze meg, később is szüksége lehet rá.
- Legalább a termékhiba felelősség (illetve garancia) időtartama alatt javasoljuk az eredeti csomagolás (kartondoboz és egyéb csomagolóanyagok), a pénztári bizonylat, a termékhiba felelősségre vonatkozó gyártói nyilatkozat vagy a garancialevél megőrzését. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

A GYÜMÖLCSFACSARÓ RÉSZEI

- | | |
|--|--|
| A1 Nyomórúd | A7 Zárható lé kifolyó |
| A2 Nagy adagoló torok, fedéllel | A8 Légűjtő edény, 0,8 l |
| Az adagoló torok két része van felszítva. A nyomórúdat a kisebb átmérőjű hátsó részbe kell bedugni, az alapanyagokat a nagyobb átmérőjű első részbe kell adagolni. | A9 Rost elvezető |
| A3 Facsaró csiga | A10 Rostgyűjtő edény, 0,8 l |
| A4 Rozsdamentes mikro-szita | A11 Be- és kikapcsoló, a kapcsolóval a motor ellentétes forgásiránya is bekapcsolható |
| A5 Szitartartó | R–O–I (ellentétes forgás – kikapcsolva – bekapcsolva) |
| A6 Tritán gyűjtőedény | A12 Motoros egység |
| | A13 Csúszásgátló lábak |
| | A14 Tisztító kefe |

A CSIGÁS GYÜMÖLCSFACSARÓ MŰKÖDÉSI ELVE ÉS ELŐNYEI

- A gyümölcsfacsaró az alanyagok lassú facsarásán és kinyomásán alapszik. A csigatengely **A3** előbb durván összedarálja a behelyezett alanyagot, majd a következő szakaszban szétválasztja a levét és a rostot. Az így előállított lé csak minimális rostot tartalmaz, a kész lé tisztább, lassabban oxidál és hosszabb ideig megőrzi a vitaminokat és enzimeket. A szitartartón **A5** lezuhánok találhatók, amelyek használat közben automatikusan tisztítják a szitát **A4**. A szita nem tömődik el, és a használat után könnyebb a tisztítása is.
- Ebben a gyümölcsfacsaróban puha és kemény gyümölcsöket és zöldségeket is lehet facsarni, pl. déligyümölcsöket, ribizlit, egest és más bogyós gyümölcsöket, almát, körtét, sárgarépát, céklát, uborkát, ananászt, dinnyét stb. A készülék megbirkózik a leveles zöldségekkel is, de ezeket javasoljuk más zöldségekkel vagy gyümölcsökkel együtt feldolgozni.
- A készülékben ne facsarjon csak leveles zöldségeket, túlérett gyümölcsöket, vagy például túl „lisztes” almát.

AZ ELSŐ HASZNÁLTATBA VÉTEL ELŐTT

- A készüléket és a tartozékaival vegye ki a csomagolásból.
- A levehető tartozékokat (nyomórúd **A1**, adagoló torok, fedéllel **A2**, facsaró csiga **A3**, szita **A4**, szitartartó **A5**, gyűjtőedény **A6**, lé- és rostgyűjtő edény **A8** és **A10**), amelyek kapcsolatba kerülhetnek a feldolgozott alanyagokkal, alaposan mosogassa el mosogatószeres vizben. Majd a fenti tartozékokat tiszta vízzel öblítse le és szárítsa meg (vagy finom konyharuhával törölje szárazra).



Megjegyzés:

a levehető tartozékok mosogatógépben is elmosogathatók.

A GYÜMÖLCSFACSARÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

- A motoros egységet **A12** tiszta, száraz, stabil és egyenes felületre állítsa fel. Összeállítás közben a hálózati vezetéket még ne csatlakoztassa az elektromos aljzathoz.
- A gyűjtő edényt **A6** fordítsa fenékel felfelé. A rost elvezető **A9** mellett a fenéknek található egy fekete szilikon dugó. Ezt a dugót a rost elvezető **A9** mellett illesse a helyére, hogy működtetés közben a rost csak az elvezető **A9** csövön keresztül távozzon.



Megjegyzés:

a rost elvezető **A9** mellett dugó az edény tisztítását könnyíti meg.

- A gyűjtő edényt **A6** fordítsa vissza. A motoros egységre **A12** úgy helyezze fel a gyűjtő edényt, hogy a motoros egységen **A12** felül található büttyök a gyűjtő edény **A6** alján kialakított nyílásba kerüljenek. A gyűjtő edényt azzal az óramutató járásával azonos irányba forgassa el. A gyűjtő edény ezelről a motoros egységen **A12**. Ha a gyűjtő edény **A6** helyesen van rögzítve a motoros egységen **A12**, akkor azt nem lehet leemelni.
- A szitartartóba **A5** tegye bele a szitát **A4**.

- A gyűjtőedénybe **A6** tegye bele a szitartartót **A5** a szitával **A4** együtt úgy, hogy a „**●**” jel a szitán **A4** a gyűjtőedényben **A6** található azonos jel mellé kerüljön. A szitartartót **A5** a szitával **A4** együtt erősen nyomja le, ügyelve arra, hogy a szitartartó **A5** alján található fogazás beüljön a gyűjtőedény **A6** alján található fogaskerekbe.
- A facsaró csigát **A3** tegye a szitába **A4**, nyomja le, majd fordítsa el, ügyelve arra, hogy csatlakozzon a motoros egység tengelyének a végéhez.
- A gyűjtőedényre **A6** helyezze rá az adagoló torok fedéllel **A2**. Ügyeljen arra, hogy a nyitott lakat jel az adagoló torok fedelén **A2** szemben legyen a „**●**” jellel, amely a gyűjtőedényben **A6** található. Ezt követően az adagoló torok **A2** az óramutató járásával azonos irányba ütközésig fordítsa el. Ezzel az adagoló torok **A2** rögzül a gyűjtőedényben **A6**. A „**●**” jel a gyűjtőedényben **A6** most az adagoló torok fedelén **A2** látható zárt lakat jellel lesz szemben.
- Az adagoló torokba **A2** dugja be a nyomórúdat **A1**.

A GYÜMÖLCSFACSARÓ HASZNÁLATA

- Ellenőrizze le a készülék helyes összeállítását, majd a hálózati vezetéket csatlakoztassa az elektromos aljzathoz. A gyümölcsfacsaróba olyan biztonsági kapcsoló van beépítve, amely nem engedi a készülék bekapcsolását akkor, ha a fedél nincs felhelyezve és nincs megfelelően rögzítve.
- A lé kifolyó **A7** alá tegye a készülékhez a légűjtő edényt **A8**, poharat vagy más megfelelő edényt. A lé kifolyó **A7** dugóját vegye le, hogy a kifacsart lé ki tudjon folyni a gyűjtőedényből **A6**. A rost elvezető **A9** alá tegye be a rostgyűjtő edényt **A10**.
- Készítse elő a gyümölcsöket vagy zöldségeket. Minden alanyagot alaposan mosson meg. A nagyobb alanyagokat, amelyek nem férnek az adagoló torokba **A2**, szeletelje kisebb darabokra. A kemény magot vagy héjat tartalmazó gyümölcsöket és zöldségeket előbb magozza ki (sárga- és őszibarack, mangó stb.), illetve a héjat (narancs, ananász, mandarin, dinnye stb.) távolítsa el, csak ezt követően tegye a készülékbe.
- Mielőtt bekapcsolná a készüléket, győződjön meg arról, hogy a fedél megfelelően rögzítve van-e a készülékben. A készülék bekapcsolásához az **A11** gombot fordítsa I (bekapcsolva) állásba. A nyomórúdat **A1** húzza ki az adagoló torokból **A2**. Az **A2** adagoló torokba tegye bele az előkészített alanyagokat, majd a nyomórúddal nyomja le. Az adagoló torokba **A2** csak fokozatosan és kis nyomással adagolja az alanyagokat.



Figyelemztetés!

Az adagoló torokba **A2** az újjával vagy más tárgygal nem szabad az alanyagokat benyomni. Erre a célra kizárólag csak a nyomórúdat **A1** használja. A nyomórúdat **A1** csak az adagoló torok **A2** hátsó részébe dugja be.

A készülék folyamatos üzemeltetési ideje max. 15 perc. Ezt követően a készüléket hagyja 10 percre hűlni.

- Ha a légűjtő edény **A8** vagy a rostgyűjtő edény **A10** megtelik, akkor a készüléket kapcsolja le az **A11** gomb 0 (kikapcsolva) állásba fordításával, majd a megtelt edény tartalmát öntse ki és tegye vissza a helyére. Ezt követően folytathatja a munkát a készülékkel.
- A munka befejezése után a gyűjtőedényből **A6** a rostot távolítsa el. Az **A11** gombot fordítsa „R” (motor forgásirány váltás) állásba és tartsa itt 3–5 másodpercig, majd a gombot engedje el. A gomb magától visszafordul 0 (kikapcsolva) állásba. Ezt a lépést 2-szer, 3-szor ismételje meg. Ha a készülék használatáa közben a túl sok rost a készülékelt eltömíti, akkor ugyanígy járjon el.
- A gyümölcsfacsarót az **A11** gomb 0 (kikapcsolva) állásba kapcsolásával és a hálózati csatlakozódugó kihúzásával kapcsolja le. Mielőtt elvenné a készüléktől a légűjtő edényt **A8**, a lé kifolyót **A7** a dugóval zárja le (ne csopogjon ki a lé a készülékből a munkalapról).
- A készüléket szerelje szét (lásd a szétszereléssel foglalkozó fejezetet), majd a tisztítsa meg (lásd a Tisztítás és karbantartás fejezetet).

A GYÜMÖLCSFACSARÓ SZÉTSZERELÉSE

- A szétszerelés előtt a gyümölcsfacsarót kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fal aljzatából. Várja meg a forgó alkatrészek teljes lefékződését.
- A kifolyót **A7** dugózza le, majd a készüléktől vegye el a légűjtő **A8** és a rostgyűjtő **A10** edényt. Az adagoló torokból **A2** húzza ki a nyomórúdat **A1**.
- Az adagoló torok **A2** forgassa el az óramutató járásával ellenkező irányba egészen addig, amíg az adagoló torok **A2** fedelén található nyitott lakat jel nem kerül a szembe a „**●**” jellel (amely a légűjtő edényben **A6** található). Az adagoló torok vegye le a légűjtő edénytől **A6**.
- A gyűjtőedényt **A6** a szitartartóval **A5** és a szitával **A4**, valamint a facsaró csigával **A3** együtt vegye le a motoros egységről **A12**, az óramutató járásával ellenkező irányba elforgatva.



Megjegyzés:

A gyűjtőedény **A6** egyszerűbben levehető a motoros egységről **A12**, ha előtte a rostot a motor ellenkező irányú forgatásával eltávolítja a gyűjtőedényből (lásd a használatlalt foglalkozó fejezet 6 pontját).

- A gyűjtőedényből **A6** vegye ki a facsaró csigát **A3**, a szitát **A4** és a szitartartót **A5**.

HASZNOS TANÁCSOK ÉS TÍPPEK

- Minden alapanyagot alaposan mosson meg. A nagyobb alapanyagokat, amelyek nem férnek az adagoló torokba **A2**, szeltesse kisebb darabokra. A kemény magot vagy héjat tartalmazó gyümölcsöket és zöldségeket előbb mossa ki (sárga- és őszibarack, mangó stb.), illetve a héjat (narancs, ananász, mandarin, dinnye stb.) távolítsa el, csak ezt követően tegye a készülékbe.
- Lehetőleg csak friss és kellően érett gyümölcsöket dolgozzon fel. A túlérett vagy éretlen gyümölcsök a lé ízét megváltoztatják.
- Ha különböző keménységű gyümölcsöket dolgoz fel, akkor előbb a puhább gyümölcsöket (pl. déligyümölcsöket, bogyós gyümölcsöket stb.), majd a keményebb gyümölcsöket (pl. almát, sárgarépát stb.) tegye a készülékbe.
- A leveles zöldségeket más zöldségekkel vagy gyümölcsökkel (pl. alma, sárgarépa, cékla, déligyümölcsök stb.) együtt dolgozza fel, és ezekkel együtt tegye az adagoló torokba **A2**.
- A gyümölcscentrifugába fagyott, vagy túl kemény élelmiszert és alapanyagot (pl. cukornádat) nem szabad beletenni.
- Az adagoló torokba **A2** csak fokozatosan és kis nyomással adagolja az alapanyagokat. Ne tömjön tele az adagoló torkot **A2**, és az alapanyagot ne nyomja gyorsan és túl nagy erővel a készülékbe. A rost és a lé szétválasztása folyamatosan történik, a gyorsabb adagolással és nagyobb nyomással ezt a folyamatot nem tudja felgyorsítani.
- Az almát nem barnul meg, ha abba pár csepp citromlevet cseppent.
- A kifacsart levét frissen fogyassza el, ellenkező esetben a vitamintartalom folyamatosan csökken.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A gyümölcsfacsarót minden használat után tisztítsa meg. A tisztítás megkezdése előtt a gyümölcsfacsarót kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból, majd a tartozékokat szerelje le.
- A légűjtő **A8** és a rostgyűjtő **A10** edény tartalmát öntse ki. Mindkét edényt (**A8** és **A10**), a nyomórudat **A1**, az adagoló torkot a fedéllel **A2**, a szitatartót **A5**, valamint a facsaró csigát **A3** mosogatószeres vízben alaposan mosogassa el. A tartozékokat tiszta vízzel öblítse le és szárítsa meg (vagy finom konyharuhával törölje szárazra).
- A szitát **A4** és a gyűjtőedényt **A6** előbb folyó víz alatt a mellékelt kefével **A14** tisztítsa meg, majd ezeket is alaposan mosogassa el mosogatószeres meleg vízben. Ha a szitából nem tudja eltávolítani a maradványokat, akkor a szitát **A4** meleg vízben áztassa be (cseppentsen néhány csepp citromlevet a vízbe). A rost elvezető **A9** mellett, a gyűjtőedény **A6** fenekén egy szilikon dugó található. A dugót húzza ki és a furatot alaposan tisztítsa meg. A tisztítás után a dugót tegye vissza a helyére. A szitát **A4** és a gyűjtőedényt **A6** is öblítse le folyóvízzel, majd ezeket is szárítsa meg (vagy finom konyharuhával törölje szárazra).



Megjegyzés:

a használat után a tartozékokat azonnal mosogassa el. A rászáradt rost és lémaradvány nehezen távolítható el, és jelentős mértékben csökkent a szita **A4** áteresztő képességét is.



Megjegyzés:

a levehető tartozékok mosogatógépben is elmosogathatók.

- A motoros egység **A12** külső felületét mosogatószeres vízbe mártott és jól kicsavart puha ruhával törölje meg. A motoros egység **A12** felületét ezt követően puha ruhával törölje szárazra. A motoros egységet **A12** vízbe mártani tilos!
- A tisztításhoz abrazív anyagokat, benzint, oldószereket stb. tartalmazó tisztítóanyagokat használni tilos. Ezek a készüléken maradandó sérüléseket okozhatnak.

TÁROLÁS

- A készüléket használaton kívül száraz és tiszta helyen, gyerekektől elzárva tárolja. A készüléket összeszerelt állapotban is lehet tárolni.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség.....220–240 V
Névleges frekvencia.....50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel.....400 W
Zajszint.....70 dB(A)

A készülék deklarált zajszintje 70 dB(A), ami „A” akusztikus teljesítménynek felel meg, 1 pW akusztikus teljesítményt figyelembe véve.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban arra hívja fel a figyelmét, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható a háztartási hulladék közé. A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz a terméket kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fentiek alternatívájaként az EU országában, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasználdott termék az üzletben is leadható.

A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön is segíti megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladékgemsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást.

Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

Az Európai Unió országaiban működő vállalkozások részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

Ártalmatlanítás az Európai Unió országain kívül

Ez a jel az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket ártalmatlanítani kívánja, akkor tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzati hivatal illetékes osztályához.



A termék megfelel az adott termékekre vonatkozó összes európai uniós műszaki és egyéb előírásnak.